



阿丽娜 · 帕基罗娃

俄语 · 吉尔吉斯语 · 汉语 · 英语翻译 | 办公室经理

个人简介

四语翻译，具备三年在华一线工作经验，涵盖国际展会、工厂陪同、供应商谈判及长期驻场企业项目。俄语、吉尔吉斯语为母语，汉语 HSK6，英语 IELTS 7 (C1)。行业经验覆盖食品饮料、包装机械、服装、医疗器械、玻璃、塑料橡胶、地材以及大型水利工程。可承担现场交替传译，并负责相关商务函电、供应商跟进与文件处理等全流程工作。

长期项目与企业驻场经历

2024年11月 - 2025年9月

中国电建集团华东有限公司 —— 灌溉系统项目管理部

- 驻场翻译，负责灌溉系统及输水渠道建设项目。
- 承担工程技术会议与项目管理会议的口译工作，协调中方技术人员与俄语方日常沟通。
- 翻译项目文件、技术规范及合同资料。

2024年6月 - 9月

DMI Trading / KM Interior Design (迪拜) —— 线上翻译及对接专员

- 为迪拜设计公司对接中国制造商采购事宜。
- 以中、俄、英三语进行供应商函电往来、询价、规格确认及订单跟进。

2023年10月3日 - 18日

合肥 Sofart 公司 —— 商务谈判翻译

- 为中俄双方商务代表提供谈判口译，涉及条款、报价与合作协议。

展会翻译经历

2026年5月27-29日	Domotex Asia / Chinafloor 2026 亚洲国际地面材料展
2026年4月20-23日	ChinaPlas 国际橡塑展
2026年4月13-18日	海南 中国国际消费品博览会
2025年10月5-10日	CIIE 中国国际进口博览会 (上海)
2024年5月28-30日	SIAL 西雅国际食品展
2024年4月11-13日	COOC 上海国际眼科和视光技术及设备展览会
2023年11月17-19日	CCBF 中国上海国际童书展
2023年11月5-10日	CIIE 中国国际进口博览会 (上海)
2023年8月25-27日	CHIC 中国国际服装服饰博览会
2023年6月19-21日	ProPak China 上海国际加工包装展览会
2023年5月18-20日	SIAL 西雅国际食品展

负责展位口译、按客户需求匹配供应商、产品介绍及初步价格洽谈，客户主要来自俄罗斯及中亚地区。

工厂陪同翻译

2024年3月7-18日 杭州 —— 轮椅制造工厂，俄罗斯客户

语言能力

- 俄语 —— 母语
- 吉尔吉斯语 —— 母语
- 汉语 —— HSK6 (高级)
- 英语 —— IELTS 7, C1 (高级)

核心技能

- 交替传译与谈判口译
- 展会及工厂陪同翻译
- 技术与合同文件笔译
- 商务函电
- 供应商开发与订单跟进
- 办公室行政与文件管理
- 俄罗斯/独联体 - 中国跨文化沟通

教育背景

研究生学历 (硕士)

2023年12月15-23日	无锡 —— 玻璃生产工厂，俄罗斯客户
2023年9月10-22日	常州 —— 轮椅制造工厂，俄罗斯客户
2023年7月5-25日	上海 —— 管件生产工厂，哈萨克斯坦客户

陪同参观生产线、质量验收、与工程师沟通技术细节、洽谈价格与交货条件、下单及后续跟进。

导游翻译

2026年3月	上海 —— 俄语导游及翻译
2025年11月	苏州 —— 俄语导游及翻译

自我评价

为人稳重大方，待人真诚，在高强度工作环境中保持沉着。具备优良的团队精神、强烈的责任心以及良好的沟通协调能力。做事条理清晰，决策果断，擅长谈判场合，恪守职业道德与保密原则。